



Cuestionario para padres – Comienzo del programa

Introducción

La Universidad de Santa Clara, Universidad de Texas en San Antonio, y la Universidad de California en Santa Cruz están trabajando con Education Northwest para estudiar como el programa MALLI está impactando a padres y estudiantes. El programa MALLI provee ayuda a padres enfocada en la enseñanza de matemáticas para estudiantes en clases bilingüe.

El propósito de este cuestionario es para ayudarnos a comprender cómo su participación en el taller de hoy afecta a las familias. Le pedimos que responda honestamente -- No hay respuestas incorrectas. Éste no es una evaluación de su hijo/a ni de su trabajo como padre.

Todas sus respuestas serán confidenciales, esto significa que nadie sabrá sus respuestas. La única manera en que compartiremos sus respuestas será al combinarlas con las respuestas de todos. Si encuentra una pregunta que no desea contestar, está bien, no conteste esa pregunta. Participar en la encuesta no posee riesgo.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Manuel Vazquez:

manuel.vazquez@educationnorthwest.org, (503) 278 9597.

1. ¿Esta de acuerdo en participar en esta encuesta?
 - Si
 - No

Nombre y apellido de la madre o el padre: _____

1. En el mes pasado, le ayude a mi hijo/a practicar sus matemáticas...

- Diariamente
 3-5 veces a la semana
 Una vez a la semana
 1-2 veces al mes o menos
 No lo hice

Instrucciones. ¿Que tan de acuerdo está con las siguientes frases?

	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo	No sé
2. Tengo las habilidades para ayudar a mi hijo/a tener éxito en su trabajo de matemáticas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Tengo suficiente conocimiento para enseñarle a mi hijo/a matemáticas en ingles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Tengo suficiente conocimiento para enseñarle a mi hijo/a matemáticas en español	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Tengo las habilidades para apoyar el desarrollo bilingüe de mi hijo/a	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Tengo confianza en abogar por mi hijo/a en la escuela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. ¿Que desea aprender a través de su participación en los próximos talleres?

Evaluación del taller #1

Nombre y apellido de la madre o el padre: _____

Después de participar en el taller de hoy . . .

	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo	No sé
1. Aprendí algo que puedo compartir con mi niño/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Tengo más confianza en apoyar el aprendizaje de mi hijo/a de aritmética (por ejemplo, sumar, restar, multiplicar) .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Tengo más confianza en mi propio conocimiento de aritmética (por ejemplo, contar, sumar, restar, multiplicar) .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Aprendí nuevas palabras de matemáticas en inglés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Aprendí nuevas palabras de matemáticas en español	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Tengo la intención de hacer más actividades en el hogar que apoyan el aprendizaje de mi niño/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. ¿Qué es lo que *más* le gustó del taller de hoy?

8. ¿Cómo se puede mejorar el taller?

Evaluación del taller #2

Nombre y apellido de la madre o el padre _____

Después de participar en el taller de hoy . . .

	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo	No sé
1. Aprendí algo que puedo compartir con mi hijo/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Tengo más confianza en apoyar el aprendizaje de mi hijo/a en geometría (formas y figuras) .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Tengo más confianza en mi propio conocimiento de geometría (formas y figuras)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Aprendí nuevas palabras de matemáticas en inglés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Aprendí nuevas palabras de matemáticas en español	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Tengo la intención de hacer más actividades en el hogar que apoyan el aprendizaje de mi hijo/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. ¿Qué es lo que *más* le gustó del taller de hoy?

8. ¿Cómo se puede mejorar el taller?

Evaluación del taller #3

Nombre y apellido de la madre o el padre: _____

Después de participar en el taller de hoy . . .

	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo	No sé
1. Aprendí algo que puedo compartir con mi niño/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Tengo más confianza en mi habilidad de comunicarme con maestros/as para apoyar el desarrollo bilingüe en matemáticas de mi hijo/a	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Aprendí nuevas palabras de matemáticas en inglés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Aprendí nuevas palabras de matemáticas en español	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Tengo la intención de hacer más actividades en el hogar que apoyan el aprendizaje de mi niño/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. ¿Qué es lo que *más* le gustó del taller de hoy?

7. ¿Cómo se puede mejorar el taller?

Evaluación del taller #4

Nombre y apellido de la madre o el padre _____

Después de participar en el taller de hoy . . .

	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo	No sé
1. Aprendí algo que puedo compartir con mi niño/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Tengo más confianza en apoyar el aprendizaje de mi hijo/a en fracciones.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Tengo más confianza en mi conocimiento de fracciones	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Aprendí nuevas palabras de matemáticas en inglés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Aprendí nuevas palabras de matemáticas en español	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Tengo la intención de hacer más actividades en el hogar que apoyan el aprendizaje de mi niño/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. ¿Qué es lo que *más* le gustó del taller de hoy?

8. ¿Cómo se puede mejorar el taller?



Cuestionario para padres – Conclusión del programa

Introducción

La Universidad de Santa Clara, Universidad de Texas en San Antonio, y la Universidad de California en Santa Cruz están trabajando con Education Northwest para estudiar como el programa MALLI está impactando a padres y estudiantes. El programa MALLI provee ayuda a padres enfocada en la enseñanza de matemáticas para estudiantes en clases bilingüe.

El propósito de este cuestionario es para ayudarnos a comprender cómo su participación en el taller de hoy afecta a las familias. Le pedimos que responda honestamente. No hay respuesta errónea. Éste no es una evaluación de su hijo/a ni de su trabajo como padre.

Todas sus respuestas serán confidenciales. Esto significa que nadie sabrá sus respuestas. La única manera en que compartiremos sus respuestas será al combinarlas con las respuestas de todos. Si encuentra una pregunta que no desea contestar, está bien, no conteste esa pregunta. Participar en la encuesta no posee riesgo.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Manuel Vazquez:

manuel.vazquez@educationnorthwest.org, (503) 278 9597 .

1. ¿Esta de acuerdo en participar en esta encuesta?
 - a. Si
 - b. No

Nombre y apellido de la madre o el padre: _____

1. En el mes pasado, le ayude a mi hijo/a practicar sus matemáticas...

- Diariamente
 3-5 veces a la semana
 Una vez a la semana
 1-2 veces al mes o menos
 No lo hice

Instrucciones. Favor de marcar que tan de acuerdo está con las frases.

	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo	No sé
2. Tengo las habilidades para ayudar a mi hijo/a tener éxito en su trabajo de matemáticas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Tengo suficiente vocabulario para enseñarle a mi hijo/a matemáticas en inglés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Tengo suficiente vocabulario para enseñarle a mi hijo/a matemáticas en español	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Tengo las habilidades para apoyar el desarrollo bilingüe de mi hijo/a	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Tengo confianza en abogar por mi hijo/a en la escuela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Participar en los talleres mejoro mi capacidad para apoyar el desarrollo bilingüe de mi hijo/a	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Participar en los talleres mejoro mi capacidad para apoyar el desarrollo en matemáticas de mi hijo/a	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Participar en los talleres mejoro mi vocabulario de matemáticas en español	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Participar en los talleres mejoro mi vocabulario de matemáticas en inglés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. ¿Qué fueron las cosas más importantes que aprendió a través de su participación en los talleres?

Parent survey – Beginning of Program

Introduction

Santa Clara University, University of Texas, San Antonio and the University of California at Santa Cruz are working with Education Northwest to study how the Math and Language, Literacy Integration (MALLI) program is impacting teachers, students, and families. The MALLI program provides training to parents focused on effective teaching strategies on bilingual mathematics education.

As a MALLI parent participant we invite you to participate in this 15-minute survey. We encourage you to be as honest as possible. There is no right or wrong answer to any of the questions. This is not an evaluation of your parenting or your child. The purpose of this survey to help us understand how participating in today's workshop affects families. Information collected from this survey will be used to improve the MALLI program, and similar programs for future participants.

All of your answers will be kept confidential. That means no one else will know how you answer the questions. The only way will we share the answers is by combining everyone's answers together. If there is any question you do not want to answer, don't answer it.

Your participation in this survey poses no personal risks to you. Please contact Manuel Vazquez at manuel.vazquez@educationnorthwest.org or (503) 278 9597 if you have any questions.

2. Do you agree to participate in this survey?
 - a. Yes
 - b. No

Parent name (first & last name): _____

1. In the past month, I helped my child practice mathematics . . .

- Daily
 3-5 times a week
 about once a week
 about 1-2 times a month or less
 I don't do this

Instructions. Please indicate the extent to which you agree

	Strongly agree	Agree	Disagree	Strongly disagree	Don't know
2. I have the ability to help my child be successful in math	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. I have sufficient English math vocabulary to teach my child math in English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. I have sufficient Spanish math vocabulary to teach my child math in Spanish	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. I have the ability to support my child's bilingual development	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. I am confident advocating for my child at school	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. What do you hope to get out of participating in the parent workshops?

Evaluation of Workshop #1

Parent name (first & last name): _____

After today's workshop . . .

	Strongly agree	Agree	Disagree	Strongly disagree	Don't know
1. I learned something I can share with my child	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. I am more confident supporting my child's learning of numeracy (for example, counting, adding, subtracting, and multiplying)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. I am more confident in my own knowledge of numeracy . (for example, counting, adding, subtracting, and multiplying)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. I learned new math vocabulary words in English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. I learned new math vocabulary words in Spanish	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. I intend to do more activities at home that support my child's learning.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. What did you like best about today's workshop?

8. How can the workshop be improved?

Evaluation of Workshop #2

Parent name (first & last name): _____

After today's workshop . . .

	Strongly agree	Agree	Disagree	Strongly disagree	Don't know
1. I learned something I can share with my child	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. I am more confident supporting my child's learning of geometry (e.g. shapes and figures)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. I am more confident in my own knowledge of geometry	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. I learned new math vocabulary words in English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. I learned new math vocabulary words in Spanish	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. I intend to do more activities at home that support my child's learning.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. What did you like best about today's workshop?

8. How can the workshop be improved?

Evaluation of Workshop #3

Parent name (first & last name): _____

After today's workshop . . .

	Strongly agree	Agree	Disagree	Strongly disagree	Don't know
1. I learned something I can share with my child	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. I am more confident communicating with educators to support my child's math development	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. I learned new math vocabulary words in English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. I learned new math vocabulary words in Spanish	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. I intend to do more activities at home that support my child's learning.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. What did you like best about today's workshop?

7. How can the workshop be improved?

Evaluation of Workshop #4

Parent name (first & last name): _____

After today's workshop . . .

	<i>Strongly agree</i>	<i>Agree</i>	<i>Disagree</i>	<i>Strongly disagree</i>	<i>Don't know</i>
1. I learned something I can share with my child	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. I am more confident supporting my child's learning of fractions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. I am more confident in my own knowledge of fractions.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. I learned new math vocabulary words in English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. I learned new math vocabulary words in Spanish	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. I intend to do more activities at home that support my child's learning.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. What did you like best about today's workshop?

8. How can the workshop be improved?



MALLI Parent Survey – End of Program

Introduction

Santa Clara University, University of Texas, San Antonio and the University of California at Santa Cruz are working with Education Northwest to study how the Math and Language, Literacy Integration (MALLI) program is impacting teachers, students, and families. The MALLI program provides training to parents focused on effective teaching strategies on bilingual mathematics education.

As a MALLI parent participant we invite you to participate in this 15-minute survey. We encourage you to be as honest as possible. There is no right or wrong answer to any of the questions. This is not an evaluation of your parenting or your child. The purpose of this survey to help us understand how participating in today's workshop affects families. Information collected from this survey will be used to improve the MALLI program, and similar programs for future participants.

All of your answers will be kept confidential. That means no one else will know how you answer the questions. The only way will we share the answers is by combining everyone's answers together. If there is any question you do not want to answer, don't answer it.

Your participation in this survey poses no personal risks to you. Please contact Manuel Vazquez at manuel.vazquez@educationnorthwest.org or (503) 278 9597 if you have any questions.

1. Do you agree to participate in this survey?
 - a. Yes
 - b. No

Parent name (first & last name): _____

1. In the past month, I helped my child practice mathematics . . .

- Daily
 3-5 times a week
 about once a week
 about 1-2 times a month or less
 I don't do this

Instructions. Please indicate the extent to which you agree

	<i>Strongly agree</i>	<i>Agree</i>	<i>Disagree</i>	<i>Strongly disagree</i>	<i>Don't know</i>
2. I have the ability to help my child be successful in math	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. I have sufficient math knowledge to teach my child math in English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. I have sufficient math knowledge to teach my child math in Spanish	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. I have the ability to support my child's bilingual development	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. I am confident advocating for my child at school	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Participating in the series of workshops improved my ability to support my child's bilingual development	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Participating in the series of workshops improved my ability to support my child's math development	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Participating in the series of workshops improved my Spanish math vocabulary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Participating in the series of workshops improved my English math vocabulary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. What were the most important things you learned by participating in the series workshops?

